

štališče

Stall, bestallung. fhtala, ja'fli, shtálishze, hleu,
hléviszhe. stabulum, praesepe, claufum, mandra.

Štaliti

Stallen, das harnen der Herden. shtaliti,
grati, vodó puzhóti v' shtálak.
lotium reddere.

HIPOLIT: Dict. II, 183

Štalmaster

Stallmeister. ſhtalski oblaſtnýk, ſhtálmafter.
Equarius, ſtabulo praefectus.

HIPOLIT: Dict. II, 183

Stalmaster

Dapifer, Thefaur^kius, Archi- cubicularius et
ftabuli Magifter der Truchses der Schazmeister,
der obrist Cammerer, Vnd der ~~ob~~rist Stallmeister.
krajlévi trushar ali fhpishnikar krajlévi sa-
kládnikar, krajlévih saklád oblaftnyk, vigfhi
kamèrling inu vigfhi fhtalmafter.

štalnik

Stallknecht, Stallbub. shtálar, shtalnik, shtalski
hlapèz, szhítnik, shtalski fant.
stabularius, mediaftinus.

HIPOLIT: Dict. II,

183

Štalnikar

Prilipocomus, oberstallmeister. višnji oblaštunjski
zhes štalle, štalski-majster, štalnikar

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 47

štalski

Agaso, Eseltreiber, Rosbub, Stallknecht, pflar,
Roynski fant, štalski blajer, schitnik.

štalski

Equiso, Rosabrichter, stallknecht. koynski
vuzhenyk, Cauallaríz, szhitnik, štalski hlapèz.

štalski

Strator, der seinem herrn auf das ros hilft,
stallknecht. katéri svójmu gospúdu na kóyna
pomága, en szhítnik, ali shtálski hlápez.

štalski

Stabularius, Stallknecht, wirth. štalski
klápx, sahitnik. en pošter, eli Wirth.

HIPOLIT: Dict. I , 621

Štalski

Archipocopus, oberstallmeister. vishki oblastnyk
zhes štalle, štalski majster, štálnikar

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 44

štalski

Equarius, shardstaller, stallmeister.

Štalski majster, štalski oblestnyk,
shtállar.

Stalski

Medicamentum, ein Hausmittel, das man zu den
allerverächtesten merken braucht. Stallbub.
ex Stalski, ali päsij fand, natéri te nar
poredniški inu fanizhurvániški dèllu
per hiški opravla.

HIPOLIT: Dict. I, 361

77

štalski

Stallmeister. štalski oblaštýk, štál-
mašter. Equarius, stabulo praefectus.

HIPOLIT: Dict. II, 183

Štalski

Škarstaller. Roynár, Štalski möjfer :
tídi en Roynski beretávir. Equarius,
Hippocomus.

HIPOLIT: Dict. II, 120

Štalski

Rosub. Štalski fant. Agajo.

HIPOLIT: Dict. II, 154

štalski

Stallknecht, Stallbub. shtálar, shtalnik, shtalski
hlapèz, szhítnik, shtalski fant.
stabularius, mediaftinus.

štalski

stabularius: Equife: purgat a fimo stabulum;
alligat equum Capiftre ad praefepe, der Stall-
knecht Mistet aus den Stall, bindet das Pferd
mit der halffter an den Baarn, ſhzhítnik, ſhtal-
ski hlapèz vun iskida od gnojá to ſhtallo; pèr-
véshe tiga koyna s'usdo k'jaflom,

HIPOLIT, Dict.

Orb s. pictus,

32

štalt

Figur, Vorbild. podóba, pild, shtalt. Fi-
gura, imago, typus.

štalb

Form, gestalt. form, ſhtalt, podóba. forma,
habitus, figuratio.

63

HIPOLIT: Dict. II,

štalt

Ausehen, gestalt. podoba, štalt. forma.

HIPOLIT: Dict. II, 10

štalt

Visierung, oder Gestalt des angesichts. ena
podoba, štalt, ris, ali posnėmik ėniga ob-
rása. Ductus oris, lineamenta et forma faciei.

štalt

Gestalt der sehen. štalt ali podobna ene
rixy. Conditio.

HIPOLIT: Dict. II, 75

štalb

Gestalt, schein. štalb, podoba, schein. species,
forma.

HIPOLIT: Dict. II, 75

štal

Gestalt, angesicht. podoba, obrás, oblížje,
štal, form. facies, vultus, figura, habi-
tus, forma.

HIPOLIT: Dict. II, 75

štalt

Schöne, Schönheit, hübsche. lipóta, zhédnoft
fnáshnoft, flétnoft, lejpa štalt, zártana
lipóta, súfebna lubesnívoft inu pèrjétnoft
v'govorjéníu inu djáníu. Elegantia, venustas,
pulchritudo, forma, formositas, gratia.

stalt

Fürwand. en piškóu vřshah, en falřh sgóvor,
hinováliszhe, falřh fárba, ali řhtalt. prae-
textus, řimulatio, species, nomen.

HIPOLIT: Dict. II, 67

įtalt

Weise, art, gestalt. vísha, ųhega, maniéra,
furm, įhtalt, podóba, sadèrshániè. gestus,
actio, ųtatus, habitus, mores.

štalt

affingo, gestalten, eingestalt geben, auflichten. štaltati,
isprodobiti; podobno ali štalt dati, permisliti,
pertshtati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) , 22

štalt

Confirmatio, gestalt, form. štalt, podoba, firmu:
glyh podoblenic, firmanic.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 132

štalt

Deformo, vngestaltet vnd vngeschaffen machen.
ein gestalt geben. nevštáltnu, spázhenú štá^urítí-
ti, spázhití, vofštúdití. tudi eno štalt ali po-
dóbo dati.

štalt

Corporatura, leibsgestalt. ſhtalt ali
podoba éniga shivóta.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 157

štalt

Conformo, ein form vnd gestalt haben. en form
inu ſhtalt iméjti: enáko podóbo inu form dati,
glyh fúrmati, vſhtáltati spodóbiti

štalt

Reformo, wider zu recht machen. fúpet popráviti, ponovíti, preminíti, v'éno drúgo shtalt, ali štáto perpráviti, postáviti.

HIPOLIT: Dict. I , 554

stalt

Forma, gestalt eines dings. form. Muster. Modell,
schönheit. stalt, ali podobá čne réjiti.
form, mustrer, mūdā, lipōta.

HIPOLIT: Dict. I .248

štalt

Fingo, gestalten, ein gestalt geben, aus
leim machen, erdichten. štáltati, podóbiti, en
eno štalt ali podóbo dáti, is glýne ali ýlla
napráviti, islonzháriti: smísliti, ali ism^ífliti,
se smishlováti, stíhtati.

štalt

Figura, gestalt, form, Vorbild, schmückword.
štalt, podobá, mûdel, ali môdel, pild,
form, prejrodôba, spîxhasta, ali
bodêxha, grifêxha besêjda.

HIPOLIT: Dict. I, 242

11

štalt

Semilunaris, halben Monds gestalt. pul lúne
štalt, ali podóba.

štalt

Schema, gestalt, kleidung, habit. podóba,
shtalt, oblazhýlu, gvant.

štal

Situs,
situs membrorum. die gestalt des leibs. ta
shtalt ali podobna tija shivota.

HIPOLIT: Dict. I, 609

štalt

Multiformiter. Adv. vilerley weise. na mnogutéro vísho, štalt, inu podobu, mnogustáitnu.

HIPOLIT: Dict. I, 378

štalt

Status, geberd, Zustand des Leibs. der Zustand
oder Wesen eines Dings. štalt, stan, tundi.
vsháfanie persónnik, ali bytjè'no rixhij.

HIPOLIT: Dict. I, 622

gestalt

species, gestalt, bild, aussehen eines dings.
schein. gestalt, pild, podobá, sárta éne
vizhij. shajr, svitlôba.

HIPOLIT: Dict. I, 616

štalt

Species,

species honesta, lepida, venusta. schöne ge-
stalt. éna léjpa inu zhédna shtalt.

HIPOLIT: Dict. I , 616

štalt

Schema,

shema roeli. himmels gestalt. štalt
tik nebès.

HIPOLIT: Dict. I, 589

štalt

Performo, ein form vnd gestalt ausmachen.
preftáltati, isfúrmati. en furm inu štalt
isdélati, ispodóbiti.

štalt

Pervarie. Adv. in manicherley weis vnd ge-
stalt. v'mnogitéro štalt inu vířho.

HIPOLIT: Dict. I, 465

Stalt

Habitus, eine weise, gestalt, bekleidung, eingewurzelte fertigkeit, oder durch Übung erlangte geschüchlichkeit. éna vířha ali maníra, řtalt podóba, ali furm. oblazhýlu, vkerénena správnost, ali skus vézhrátanu skushájne řadobléna rezhnost ali lahkóta, naváda, vmétalnost, vřhikanie.

štalb

Imago, bild, bildnis, gleichnis eines
dings. štalb, podobá, pild, mall,
glíha ene réžki.

HIPOLIT: Dict. I , 279

5

štalt

Zustand, gelegenheit. stan, štalt, visha,
reslóg. status, hebitus, Conditio, ratio.

HIPOLIT: Dict. II, 282₃

ġstalt

Gestalt haben. eno podóbo, ali ſhtalt iméjti.
speciem praefeferre, habere.

HIPOLIT: Dict. II, 75

Štalt

Vergestalten, die gestalt enderen. se spreminíti,
sprevšhtáltati, sprefúrmati, sprepodóbiti, šhtalt inu
podóbo spreminíti. Transfigurare, transformare.

štalt

Es hat ein schein. imá eno podóbo, inu štalt,
éno glýho inu fhajn. similitudinem quandam
gerit, speciem prae se fert, speciem habet.

štalt

Verkleidet. prebljzhen, prekvantar, vo' eno
drugo štalt obljzhen. perfonatus.

HIPOLIT: Dict. II, 211

štalt

Transformo, Vergestalten, in ein ander gestalt
Verändern. preshtáltati, prefúrmati, v'éno
drúgo shtalt ali podóbo spreminíti.

HIPOLIT: Dict. !, 677

štalt

Vertumnus, hat sich in alle gestalten verändern
können. se je v' sléheno štalt final spre-
miniti.

HIPOLIT: Dict. I , 706

štalt

Transfiguratus, in ein andere gestalt Verändert.
v'eno drúgo shtalt ali podóbo spreminên: pre-
shtáltan.

HIPOLIT: Dict. I , 677

štalt

Gestalt Verenderen. štalt ali podobno spre-
miniti, se preverjati, prefigurirati,
preminiti. Transformare, transfigurare,
mutare n. in alicujus formam.

HIPOLIT: Dict. II, 75

štalt

Gestalt überkommen. eno štalt, podobno
ali furm sadobiti. formam accipere,
sumere varias figuras.

HIPOLIT: Dict. II, 75

štalb

^m
Reformiere/, Verbesseren. ponovíti, prefúrmati, poprá-
viti, pobólšhati, preminíti, v'en drúgi furm inu
šhtalt postáviti, drugázhi s'fúrmati, v'en drúgi mo-
dèl v'lýti. Reformare, et Corrigere Errores: Collapsam
instaurare, disciplinam laudabiliorem -vitae ratio-
nem infrituere.

HIPOLIT: Dict. II,

štalt

Mancherley wise. v'mnogitéri štálti, inu
víshi. multifariam; diversimode, varie.

HIPOLIT: Dict. II, 120

štalt

nach gestalt der sachen. po řhtálti, ali po
snajdeniu te rizhý. pro re nata, pro Condi-
tione rei.

HIPOLIT: Dict. II, 75

istalt

Vivax, lebhaft, frutig. vjibizhin, vus fhiv,
fhiveòzh, frishen, lájpe shtálti.

HIPOLIT: Dict. I, 718

stalt

Wunderlich, das ein wunderseltzame^{er} gestalt hat.
smeynast, spákap, poshiéflin: ene prerhúdnú
strafhúe stalt. monstrificus, monstrifus.
Adv. smeynastu, spákapu, zhdnu. monstrife.
monstrifice.

HIPOLIT: Dict. II, 267

stalt

Informis, vngestalt, das keine gestalt hat.
spázhen, ostúden, gard, katéri nobéne stálti
all podóbe néjma, naspodóben, nevstáltén, ne-
gnúfsen.

štalt

Lentigo, laubflecken am leib. pléhi, péjge,
bléki na řhivóti v'štálti éne lézhe. mádefhni
bléki.

HIPOLIT: Dict. I, 340

štalt

Biformatus, et Biformis, das zweyerley gestalt
hat. kar imá dvej podobí, inu šhtalti dvojga
farma.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

stalt

Quoquomodo. Adv. wie es auch sey, in was ge-
stalt es sey. kákorkúli bódi, v'kákershni
podóbi, inu stálti.

štalt

Lacrymose. Adu. ein gestalt der Treheren.
solfnà, jokajózhe: v štálti tih sols.

štalt

Colo/seus, vngeheür, gross. ne/másnu vélik, stur-
jén v'/tálti imu velikústi éniga velikiga malíka.

štalt

Transformis, das allerley gestalten an sich
nimt. kar mnogitére shtálti inu podóbe ná se
vfáme ali jemle.

HIPOLIT: Dict. I , 677

štalt

Vnter der gestalt. pod šhtáltjo, pod podóbo,
pod šhájnom. per speciem, in speciem: sub
specie, sub obtentu.

štalť

Vnter dem schein. pod to shtaltjo, pod tim
sagrivkom, sagrivkom, s'tim naprěj dajániam.
per speciem, in specie: specie: obtentu, sub
obtentu, sub specie.

štalb
štálci

Pervarius, manicherley gestalt vnd weis. mno-
gitére štálci inu víše, mnogoštálten, mnogoví-
řhast.

štalt
štalti

Multiformis, vilerley gestalt. mnogutére
štalti inu podóbe, mnoguftálden, mnogufúrmast.

štalt
štalti

Multifariam. Adv. vilfältiger wise. na
mnogutére vífhe inu štalti.

štaltanje

Formatura, form, gestaltung. fúrmajne, shtál-
tajne, spodóbik, ali spodóbeljne, spodóba, form.

Štaltarje

Figuratio, Gestaltung. Štaltarje, širmarje,
spodobejne.

HIPOLIT: Dict. I, 242. 2